


<p style="text-align: center;">AGREEMENT</p> <p style="text-align: center;">BETWEEN</p> <p style="text-align: center;">THE EUROPEAN UNION ADVISORY MISSION FOR CIVILIAN SECURITY SECTOR REFORM UKRAINE</p> <p style="text-align: center;">AND</p> <p style="text-align: center;">THE KHARKIV REGION PROSECUTOR'S OFFICE</p> <p style="text-align: center;">ON ASSETS DONATION</p> <p style="text-align: center;">UNDER INTERNATIONAL TECHNICAL ASSISTANCE</p>	<p style="text-align: center;">ДОГОВІР</p> <p style="text-align: center;">МІЖ</p> <p style="text-align: center;">КОНСУЛЬТАТИВНОЮ МІСІЄЮ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ З РЕФОРМУВАННЯ СЕКТОРУ ЦИВІЛЬНОЇ БЕЗПЕКИ УКРАЇНИ</p> <p style="text-align: center;">ТА</p> <p style="text-align: center;">ХАРКІВСЬКОЮ ОБЛАСНОЮ ПРОКУРАТУРОЮ</p> <p style="text-align: center;">ЩОДО ПЕРЕДАЧІ ТОВАРНО-МАТЕРІАЛЬНИХ ЦІННОСТЕЙ В МЕЖАХ МІЖНАРОДНОЇ ТЕХНІЧНОЇ ДОПОМОГИ</p>
Whereas:	Відповідно до якого:
<p>The European Union Advisory Mission for Civilian Security Sector Reform Ukraine (hereinafter referred to as EUAM Ukraine) acts in accordance with the Council Decision 2014/486/CFSP of 22 July 2014 amended on 17 November 2014 through Council Decision (CFSP) 2014/800, on 3 December 2015 through Council Decision (CFSP) 2015/2249, on 12 May 2016 through Council Decision (CFSP) 2016/712, on 28 November 2016 through the Council Decision (CFSP) 2016/2083, on 20 November 2017 in accordance with the Council Decision (CFSP) 2017/2161, 18 December 2017 through Council Decision (CFSP) 2017/2371, on 13 May 2019 through Council Decision (CFSP) 2019/761, on 20 May 2021 through Council Decision (CFSP) 2021/813, on 18 March 2022 through Council Decision (CFSP) 2022/452, and on 13 April 2022 through Council Decision (CFSP) 2022/638, represented by Mr Rolf HOLMBOE, appointed as of 12 June 2023 to 31 May 2024 as Head of Mission of EUAM Ukraine by the Decision of the Political and Security Committee (CFSP) 2023/1024 of 16 May 2023; and</p>	<p>Консультативна місія Європейського Союзу з реформування сектору цивільної безпеки України (далі – «КМЕС в Україні») діє на підставі Рішення Ради 2014/486/CFSP від 22 липня 2014 року, зі змінами та доповненнями згідно з Рішенням Ради (CFSP) 2014/800 від 17 листопада 2014 року, Рішенням Ради (CFSP) 2015/2249 від 03 грудня 2015 року, Рішенням Ради (CFSP) 2016/712 від 12 травня 2016 року, Рішенням Ради (CFSP) 2016/2083 від 28 листопада 2016 року, Рішенням Ради (CFSP) 2017/2161 від 20 листопада 2017 року, Рішенням Ради (CFSP) 2017/2371 від 18 грудня 2017 року, Рішенням Ради (CFSP) 2019/761 від 13 травня 2019 року, Рішенням Ради (CFSP) 2021/813 від 20 травня 2021 року, Рішенням Ради (CFSP) 2022/452 від 18 березня 2022 року та Рішенням Ради (CFSP) 2022/638 від 13 квітня 2022 року, в особі Рольфа ХОЛМБО, Рішенням Комітету з питань політики та безпеки (CFSP) 2023/1024 від 16 травня 2023 року призначеного Головою КМЕС в Україні з 12 червня 2023 року до 31 травня 2024 року; та</p>
<p>The Kharkiv Region Prosecutor's Office (hereinafter referred to as the Kharkiv RPO), established by Law of Ukraine "On Prosecution" of 14 October 2014, represented by Stanislav Muratov, Deputy Head of Kharkiv Regional Prosecutor's Office appointed on 21 September 2020;</p>	<p>Харківська обласна прокуратура (надалі – Харківська ОП), створена відповідно до Закону України «Про Прокуратуру» від 14 жовтня 2014 р., в особі Муратова Станіслава, заступника керівника Харківської обласної прокуратури, призначеного 21 вересня 2020 року;</p>
jointly hereinafter referred to as the "Parties";	Надалі разом поіменовані «Сторони»;
<p>Recognizing the importance of cooperation and the contribution this in-kind assistance can make to addressing challenges in implementing reforms in the security sector of Ukraine in line with the EU policies and in compliance with the mandate of the EUAM Ukraine to assist Ukraine in the field of civilian security sector reform, including police and the rule of law;</p>	<p>Визнаючи важливість співробітництва та значення, яке може мати допомога у вигляді надання обладнання для вирішення проблемних питань, що виникають в процесі здійснення реформ в секторі цивільної безпеки в Україні відповідно до практик Європейського Союзу та у відповідності з мандатом КМЕС в Україні щодо надання допомоги Україні у сфері реформування сектору цивільної безпеки, включаючи поліцію та верховенство права;</p>
In accordance with the Framework Agreement between the Government of Ukraine and the Commission of the European	Відповідно до Рамкової угоди між Урядом України і Комісією Європейських Співтовариств, підписаної 12

Communities signed on 12 December 2006 in Brussels;	грудня 2006 року в Брюсселі;
Under the EUAM Ukraine Programme "Operational Support to Provide Strategic Advice for the Reform of the Civilian Security Sector in Ukraine 2021-2024", registered with the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine with number 4827-09	В рамках програми КМЕС в Україні «Операційна підтримка у наданні стратегічних консультацій щодо реформування сектору цивільної безпеки України (2021-2024 рр.)», зареєстрованої при Секретаріаті Кабінету міністрів України під номером 4827-09;
HAVE AGREED AS FOLLOWS:	ДОМОВИЛИСЬ ПРО ТАКЕ :
Article 1	Стаття 1
The assets listed in Annex 1 to this Agreement will constitute donation under international technical assistance and shall be given away free of charge, by delivering mentioned assets over to authorized representatives of the Kharkiv RPO, having as final recipient the Kharkiv Region Prosecutor's Office.	Товарно-матеріальні цінності, зазначені у Додатку 1 до цього Договору, є міжнародною технічною допомогою, яка надається безоплатно шляхом передачі зазначених товарно-матеріальних цінностей відповідним уповноваженим представникам Харківської обласної прокуратури, кінцевим реципієнтом є Харківська обласна прокуратура.
The delivery shall be made by EUAM Ukraine to a location and at a date to be determined by both Parties.	Доставка здійснюється КМЕС в Україні на адресу та у дату, визначену Сторонами.
The Kharkiv Region Prosecutor's Office shall ensure that the donated assets are utilised exclusively in compliance with the objectives of the Programme "Operational Support to Providing Strategic Advice for the Reform of the Civilian Security Sector in Ukraine (2021-2024)" according to Annex 2 to this Agreement.	Харківська обласна прокуратура гарантує, що використання переданих товарно-матеріальних цінностей відбуватиметься виключно у відповідності до завдань програми «Операційна підтримка в наданні стратегічних консультацій щодо реформування сектору цивільної безпеки України (2021-2024 рр.)» згідно з Додатком 2 до цього Договору.
Article 2	Стаття 2
The Kharkiv Region Prosecutor's Office representative shall certify receipt of the assets on "as-is where-is basis" at the time when the assets are delivered (Annex 3 to this Agreement).	Представник Харківської обласної прокуратури повинен підтвердити отримання товарно-матеріальних цінностей на умовах «як є» на момент передачі товарно-матеріальних цінностей (Додаток 3 до цього Договору).
Article 3	Стаття 3
EUAM Ukraine vests full ownership of the assets and expendable items, listed in Annex 1 to this Agreement, to the Kharkiv Region Prosecutor's Office from the date of signature of this Agreement by all parties.	КМЕС в Україні передає Харківській обласній прокуратурі право власності на товарно-матеріальні цінності та витратні матеріали, зазначені в Додатку 1 до цього Договору, в повному обсязі з моменту підписання цього Договору Сторонами.
As of the date of last signature, EUAM Ukraine renounces all rights of warranty, representation and liability for the assets listed in Annex 1 to this Agreement.	З моменту проставлення останнього підпису, КМЕС в Україні відмовляється від усіх прав на гарантії, представництво і відповідальність стосовно товарно-матеріальних цінностей, зазначених в Додатку 1 до цього Договору.
The Kharkiv Region Prosecutor's Office shall ensure entry of donated assets to the balance sheet, and shall maintain complete and accurate records of donated assets, which shall be made accessible to the EUAM Ukraine upon request.	Харківська обласна прокуратура має забезпечити зарахування на баланс, вести повні та точні обліки переданих товарно-матеріальних цінностей, які повинні бути доступними КМЕС в Україні за запитом.
Article 4	Стаття 4
The Kharkiv Region Prosecutor's Office accepts that the transfer of property and ownership rights of the assets does not constitute a ground for claim on EUAM Ukraine due to error, inaccuracy in the assets or for any other reasons. EUAM Ukraine will not bear any expenditure related to transfer of property and	Харківська обласна прокуратура приймає той факт, що передача майна і майнових прав на товарно-матеріальні цінності не може бути підставою для висунення претензій до КМЕС в Україні через помилки, невідповідність товарно-матеріальних цінностей або з

ownership rights.	будь-яких інших причин. КМЕС в Україні не несе жодних витрат, пов'язаних з передачею майна та майнових прав.
Article 5	Стаття 5
The assets will be transferred on an "as-is where-is basis", thus the EUAM Ukraine shall not guarantee or accept any responsibility or liability for the condition of the assets both at the time of signature and during any future use of the assets.	Товарно-матеріальні цінності передаються на умовах «як є», тому КМЕС в Україні не гарантує і не бере на себе відповідальність за стан товарно-матеріальних цінностей як на момент підписання, так і під час використання товарно-матеріальних цінностей в майбутньому.
Article 6	Стаття 6
The following documents are annexed to this Agreement and form an integral part of it: Annex 1: Assets List under Programme "Operational Support to Providing Strategic Advice for the Reform of the Civilian Security Sector in Ukraine (2021-2024)" Annex 2: Programme sheet Annex 3: Certificate of delivery/acceptance of assets listed in Annex 1	Такі документи є додатками до цього Договору і є його невід'ємною частиною: Додаток 1: Список товарно-матеріальних цінностей в рамках програми «Операційна підтримка в наданні стратегічних консультацій щодо реформування сектору цивільної безпеки України (2021-2024 рр.)» Додаток 2: Стислий опис програми Додаток 3: Акт прийому-передачі товарно-матеріальних цінностей зазначених у Додатку 1
This agreement was executed in two original copies in Ukrainian and English. In case of any divergence in interpretation or implementation of provisions, the English version shall prevail.	Договір укладено англійською та українською мовами в двох примірниках. У випадку розбіжностей в тлумаченні та застосуванні положень, текст англійською мовою матиме переважну силу.
For EUAM UKRAINE:	Від КМЕС в УКРАЇНІ:
Rolf HOLMBOE Head of Mission Date	Рольф ХОЛМБОЕ Голова місії Дата
For Kharkiv Region Prosecutor's Office	Від Харківської обласної прокуратури
Stanislav Muratov Deputy Head of Kharkiv Regional Prosecutor's Office Date	Станіслав Муратов Заступник керівника Харківської обласної прокуратури Дата

Annex 1	Додаток 1
Assets List under Programme "Operational Support to Providing Strategic Advice for the Reform of the Civilian Security Sector in Ukraine (2021-2024)", EUAM Ukraine internal project number EUAM 6.1.6 BP 717:	Список товарно-матеріальних цінностей в рамках програми «Операційна підтримка в наданні стратегічних консультацій щодо реформування сектору цивільної безпеки України (2021-2024 рр.)», внутрішній номер проєкту КМЕС в Україні EUAM 6.1.6 BP 717:
In accordance with the Agreement between the European Union Advisory Mission for Civilian Security Sector Reform Ukraine and the Main Directorate of the Kharkiv Region Prosecutor's Office on assets donation under International Technical Assistance, the following assets are approved for donation:	Відповідно до Договору між Консультативною Місією Європейського Союзу з реформування сектору цивільної безпеки України та Харківською обласною прокуратурою щодо передачі товарно-матеріальних цінностей в межах міжнародної технічної допомоги, такі товарно-матеріальні цінності погоджені для передачі:

Item/ №	Description of assets/ Опис товарно-матеріальних цінностей	Quantity/ Кількість
1.	Backpack ordinary with a set: <ul style="list-style-type: none"> - IFAK - Survival tool - Flashlight - Power bank 10000 mAh - Thermos 500 ml - Seatbelt cutter Рюкзак звичайний з набором: <ul style="list-style-type: none"> - Індивідуальна аптечка - Знаряддя для виживання - Ліхтарик - Повербанк 10000 мАгод - Термос 500 мл - Різок для ременів безпеки 	25
2.	Backpack improved with a set: <ul style="list-style-type: none"> - IFAK - Survival tool - Flashlight - Power bank 10000 mAh - Thermos 700 ml - Seatbelt cutter Рюкзак покращений з набором: <ul style="list-style-type: none"> - Індивідуальна аптечка - Знаряддя для виживання - Ліхтарик - Повербанк 10000 мАгод - Термос 700 мл - Різок для ременів безпеки 	1
For EUAM UKRAINE	Від КМЕС В УКРАЇНІ	
 Rolf HOLMBOE Head of Mission	 Рольф ХОЛМБОЕ Голова місії	

Date	20 OCT 2023	Дата	20 OCT 2023
For the Kharkiv Region Prosecutor's Office:		Від Харківської обласної прокуратури	
Stanislav Muratov		Станіслав Муратов	
Deputy Head of Kharkiv Regional Prosecutor's Office		Заступник керівника Харківської обласної прокуратури	
Date		Дата	

<u>Annex 2</u>	<u>Додаток 2</u>
<u>Programme sheet</u>	<u>Стислий опис Програми</u>
Title of the Programme:	Назва Програми:
Operational Support to Providing Strategic Advice for the Reform of the Civilian Security Sector in Ukraine (2021-2024). EUAM Ukraine internal number is EUAM 6.1.6 BP 717	«Операційна підтримка в наданні стратегічних консультацій щодо реформування сектору цивільної безпеки України (2021-2024 рр.)», внутрішній номер проєкту КМЕС в Україні EUAM 6.1.6 BP 717
Programme Objective:	Завдання Програми:
<p>The purpose of Programme is to enable the operational functionality of reforms undertaken in Ukraine by focusing on the following specific objectives:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appropriate Ukrainian Civilian Security Sector reform (CSSR) strategies and action plans are agreed, and implementation has commenced. • The CSSR strategies implementation plans are communicated to the public and to relevant public employees. • The Ukrainian law-enforcement and prosecution (civilian security sector) effectiveness has been strengthened. • Coherent crosscutting good governance, anti-corruption and human rights and gender issues are addressed. • Ukrainian mechanisms for effective coordination and cooperation are included within Ukrainian CSSR. 	<p>Мета Програми полягає в забезпеченні операційної функціональності реформ, які впроваджуються в Україні, із зосередженням уваги на виконанні конкретних нижченаведених завдань:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Узгодження й початок впровадження відповідних стратегій і планів дій у сфері реформування сектору цивільної безпеки України (РСЦБ); • Інформування громадськості та відповідних державних службовців про стратегічні плани впровадження РСЦБ; • Підвищення ефективності діяльності правоохоронних органів та органів прокуратури (сектору цивільної безпеки) України; • Послідовне урахування суміжних/наскрізних аспектів належного врядування, боротьби з корупцією, дотримання прав людини та гендерної рівності; • Включення до РСЦБ України механізмів ефективної координації та співробітництва.
For EUAM UKRAINE	Від КМЕС в Україні:
Rolf HOLMBOE Head of Mission Date 20 OCT 2023	 Рольф ХОЛМБОЕ Голова місії Дата 20 OCT 2023
For Kharkiv Region Prosecutor's Office:	Від Харківської обласної прокуратури:
Stanislav Muratov Deputy Head of Kharkiv Regional Prosecutor's Office Date	 Станіслав Муратов Заступник керівника Харківської обласної прокуратури Дата

Annex 3¹				Додаток 3			
Certificate of delivery/acceptance of assets listed in Annex 1				Акт прийому/передачі товарно-матеріальних цінностей зазначених у Додатку 1			
The assets listed in Annex 1 (and detailed bellow) have been duly delivered to the Kharkiv Region Prosecutor's Office, installed, checked, counted, accepted and therefore physically donated to the Kharkiv Region Prosecutor's Office at the address: _____ [address], at _____ [time], _____ [date].				Товарно-матеріальні цінності, зазначені в Додатку 1, належно доставлені в приміщення Харківської обласної прокуратури, встановлені, перевірені, пораховані, прийняті, і, таким чином, фізично передані Харківській обласній прокуратурі за адресою: _____ [адреса], о _____ [час], _____ [дата].			
Item/ №	Description of assets/ Опис товарно-матеріальних цінностей	Quantity / Кількість	Serial Numbers / Серійні номери	Price per unit in EUR (without VAT) / Ціна за одиницю в Євро (без ПДВ)	Price per unit, UAH (without VAT) / Ціна за одиницю, грн (без ПДВ)	Total amount, EUR (without VAT)/ Загальна вартість, євро (без ПДВ)	Total amount, UAH (without VAT)/ Загальна вартість, грн (без ПДВ)
1.	Backpack ordinary with a set: - IFAK - Survival tool - Flashlight - Power bank 10000 mAh - Thermos 500 ml - Seatbelt cutter Рюкзак звичайний з набором: - Індивідуальна аптечка - Знаряддя для виживання - Ліхтарик - Повербанк 10000 мАгод - Термос 500 мл - Різак для ременів безпеки	25	n/a	131.74	5127.60	3293.50	128190.00

1Value of the Agreement in EUR (prices per unit as well as total amounts) shall be considered as the original and final one. Its UAH equivalents were calculated on the basis of the official EC monthly exchange rate ([InforEuro](#)) for information purposes.

Вартість договору в євро (ціни за одиницю, а також загальні суми) вважається первісною та остаточною. Її еквіваленти у гривні були розраховані на основі офіційного щомісячного обмінного курсу Єврокомісії ([InforEuro](#)) для інформаційних цілей.

2.	Backpack improved with a set: - IFAK - Survival tool - Flashlight - Power bank 10000 mAh - Thermos 700 ml - Seatbelt cutter Рюкзак покращений з набором: - Індивідуальна аптечка - Знаряддя для виживання - Ліхтарик - Повербанк 10000 mAh - Термос 700 мл - Різок для ременів безпеки	1	n/a	156.61	6095.60	156.61	6095.60
TOTAL/РАЗОМ						3450.11	134285.60
For EUAM UKRAINE:				Від КМЕС в УКРАЇНІ:			
 Volodymyr ZHMINKO, Strategic MoIA Advisory Officer <u>20.10.2023</u> Date				 Володимир ЖМІНЬКО, спеціаліст зі стратегічного консультування МВС <u>20.10.2023 р.</u> Дата			
For Kharkiv Region Prosecutor's Office:				Від Харківської обласної прокуратури:			
 Stanislav Muratov Deputy Head of Kharkiv Regional Prosecutor's Office  Date				 Станіслав Муратов Заступник керівника Харківської обласної прокуратури  Дата			